EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

28. 3. 2005 PE 355.461v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 18–29

Osnutek poročila **(PE 350.188v01-00)**
Vincent Peillon

1. o osnutku direktive Sveta v zvezi s posebnim postopkom za sprejem državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja
Predlog direktive (COM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS))

2. o osnutku priporočila Sveta v zvezi s poenostavitvijo sprejema državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja v Evropski skupnosti
Predlog resolucije (COM(2004)0178 – C6-0012/2004 – 2004/0062(CNS))

3. o osnutku priporočila Sveta v zvezi s poenostavitvijo izdaje enotnih vizumov za kratkoročno bivanje s strani držav članic za raziskovalce iz tretjih držav, ki za namene znanstvenega raziskovanja potujejo po Evropski skupnosti
Predlog resolucije (COM(2004)0178 – C6-0013/2004 – 2004/0063(CNS))

Predlog direktive (COM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS))

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta

Amendment by Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog spremembe 18
Uvodna izjava 12 a (novo)

(12a) Če je poenostavitev sprejema družinskih članov osnoven in morda ključen vidik pri zagotovitvi mobilnosti raziskovalcev, bi moralo biti družinskim članom omogočeno pridružiti se raziskovalcu pod pogoji, kot jih določa Direktiva Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003 o pravici do združitve družine.

Or. en

Obrazložitev

Združitev družine državljanov tretjih držav je že obravnavala Direktiva Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003 o pravici do združitve družine. Ni zaželeno ustvarjati izjeme eno za drugo. Prvi koraki k skupni politiki o zakonitem priseljevanju, katere del je tudi ta direktiva, morajo biti pregledni in jasni. Poenostavljen sprejem družinskih članov bo po drugi strani pomagal izboljšati mobilnost raziskovalcev.

Predlog spremembe, ki ga vloži Vincent Peillon

Predlog spremembe 19
Uvodna izjava 12 b (novo)

(12b) Družinski člani raziskovalca se bodo torej lahko pridružili raziskovalcu v državi članici gostiteljici pod enakimi pogoji, kot jih določa Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29 aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov, da se prosto gibljejo in prebivajo na ozemlju držav članic[1].

---

[1] UL L 158, 30.4.2004, str. 77.

Or. fr

Obrazložitev

Določbe Direktive 2003/86/ES o združitvi družine niso primerne za obravnavo te kategorije. Pogojev, ki morajo biti izpolnjeni (tj. s stališča stalnega prebivališča) in časovnih rokov (triletna čakalna doba, najdaljši rok devetih mesecev za pregled prošnje) ni mogoče uporabiti. Zato se je bolj smiselno sklicevati na Direktivo 2004/38/ES o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov, da se prosto gibljejo in prebivajo na ozemlju držav članic.

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 20
Uvodna izjava 14 a (novo)

(14a) Glede na omejitve dostopa do trga dela, ki vpliva na nekatere državljane EU med obstoječimi prehodnimi obdobji, si je treba prizadevati za popoln izvzem od teh določb za raziskovalce, ki gredo v druge države EU z namenom raziskovanja.

Or. pl

Obrazložitev

Direktiva bi lahko povzročila manj ugodno obravnavanje državljanov EU – namreč raziskovalcev iz novih držav članic – v primerjavi z državljani tretjih držav. Zato je pomembno izraziti upanje, da bodo države članice, ki so se odločile uvesti omejitve pri pristopu do njihovega trga dela (to vključuje nekatere „nove“ države članice, ki so uvedle omejitve za „stare“ države po načelu vzajemnosti), izvzele raziskovalce, ki gredo v druge države EU z namenom raziskovanja, iz teh „omejitev“.

Predlog spremembe, ki ga vloži Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog spremembe 21
Člen 4, odstavek 3

3. Države članice izdajo dovoljenje za ***neomejeno*** obdobje za javne in zasebne organizacije, katerih glavna naloga je izvajanje raziskovalnih dejavnosti, pa tudi za ustanove visokošolskega izobraževanja v	3. Države članice izdajo dovoljenje za ***obnovljivo*** obdobje ***pet let*** za javne in zasebne organizacije, katerih glavna naloga je izvajanje raziskovalnih dejavnosti, pa tudi za ustanove visokošolskega izobraževanja v

državah članicah, v smislu upravne ureditve ali prakse.	državah članicah, v smislu upravne ureditve ali prakse.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog spremembe 22
Člen 4, odstavek 4

4. Države članice odobrijo javne organizacije za ***neomejeno*** obdobje, če te izvajajo raziskovalne dejavnosti, ki dopolnjujejo njihov prvotni namen.	4. Države članice odobrijo javne organizacije za ***obnovljivo*** obdobje ***petih let***, če te izvajajo raziskovalne dejavnosti, ki dopolnjujejo njihov prvotni namen.

Or. en

Obrazložitev

Predlog Komisije omogoča neomejeno odobritev javne organizacije, če ta izvaja raziskovalne dejavnosti. Bolj primerno bi bilo omejiti veljavnost vseh takih odobritev za obnovljivo obdobje petih let. To bi zagotovilo izvajanje rednih pregledov.

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 23
Člen 4, odstavek 7

7. V dveh mesecih po prenehanju veljavnosti zadevnih sporazumov o gostiteljstvu ***bodo*** odobrene raziskovalne organizacije določile ***organ***, imenovan v ta namen s strani držav članic s potrdilom, da je bilo delo opravljeno za vsak raziskovalni projekt, za katerega so podpisali sporazum o gostiteljstvu v skladu s členom 5.	7. ***Države članice lahko zagotovijo, da morajo*** v dveh mesecih po prenehanju veljavnosti zadevnih sporazumov o gostiteljstvu odobrene raziskovalne organizacije določiti ***pristojne organe***, imenovane v ta namen s strani držav članic s potrdilom, da je bilo delo opravljeno za vsak raziskovalni projekt, za katerega so podpisali sporazum o gostiteljstvu v skladu s členom 5.

Or. xm

Obrazložitev

Namen te spremembe je prepustiti odločitev o tem, ali je potrebno zagotoviti potrditev ali ne, državam članicam, tako da se lahko izognejo vedno bolj odvečnim birokratskim postopkom,

če niso potrebni. Uvedba prevelike birokracije bi lahko pripeljala do izgube zanimanja raziskovalnih organizacij pri sprejemanju raziskovalcev iz tretjih držav, kar je v nasprotju s cilji te direktive.

Predlog spremembe, ki ga vloži Vincent Peillon

Predlog spremembe 24
Člen 7 a (novo)

Člen 7 a

Družinski člani:
1. Države članice odobrijo vstop in bivanje družinskih članov raziskovalca.
2. „Družinski člani“ pomenijo:
a) zakonca;
b) partnerja raziskovalca, ki je državljan tretje države, s katero ima registrirano pogodbeno partnerstvo, če so, v skladu z zakonodajo države članice gostiteljice, registrirana partnerstva enakovredna poroki in so skladna z določbami ustrezne zakonodaje države članice gostiteljice.
c) neposredni potomci, ki so stari manj kot 21 let ali so vzdrževani, in neposredno vzdrževane osebe zakonca ali partnerja, kakor je določeno v točki b);

d) vzdrževani neposredni potomci in neposredni potomci zakonca ali partnerja, kakor je določeno v točki b);
Država članica gostiteljica lahko uporabi najbolj ugodne pogoje.

Or. frObrazložitev

Kot določa uvodna izjava 12 b (novo), je definicija, ki jo morajo države članice upoštevati pri pregledu prošnje za združitev družine, zasnovana na tisti v Direktivi 2004/38/ES.

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 25
Člen 7, odstavek 1 a (novo)

V obeh primerih se to obdobje lahko podaljša za 30 dni na prošnjo zadevne

stranke.

Or. pl

Obrazložitev

Možnost podaljšanja bivanja za dodatnih 30 dni, ki bi se lahko uporabili kot dopust za obisk države gostiteljice, nudi dodatno motivacijo za raziskovalca, da pride v državo.

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 26
Člen 8, odstavek 2

2. Države članice lahko odvzamejo dovoljenje za bivanje ali zavrnejo njegovo podaljšanje zaradi ***javnega reda***, javne varnosti in javnega zdravja. Kjer se tako odločijo države članice upoštevajo resnost ali naravo kršitve javnega ***reda*** ali javnega zdravja, ki jih je zagrešila zadevna oseba, ali grožnjo, ki jo ta oseba predstavlja. Pristojni organ zadevne države članice ne sme odkloniti podaljšanja dovoljenja za bivanje, odvzeti dovoljenja ali odstraniti njegovega imetnika z ozemlja zaradi bolezni ali invalidnosti, do katere je prišlo po izdaji dovoljenja za bivanje.	2. Države članice lahko odvzamejo dovoljenje za bivanje ali zavrnejo njegovo podaljšanje zaradi javne varnosti ali javnega zdravja. Kjer se tako odločijo države članice upoštevajo resnost ali naravo kršitve javne ***varnosti*** ali javnega zdravja, ki jih je zagrešila zadevna oseba, ali grožnjo, ki jo ta oseba predstavlja. Pristojni organ zadevne države članice ne sme odkloniti podaljšanja dovoljenja za bivanje, odvzeti dovoljenja ali odstraniti njegovega imetnika z ozemlja zaradi bolezni ali invalidnosti, do katere je prišlo po izdaji dovoljenja za bivanje.

Or. xm

Obrazložitev

Namen te spremembe je odprava zatekanja h konceptu „javnega reda“, ki se ga lahko razlaga dvoumno in lahko pripelje do zlorabe s strani nacionalnih organov.

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 27
Člen 11

Raziskovalci, ki so bili sprejeti v skladu s to direktivo, lahko poučujejo v ***visokošolski ustanovi v smislu zakonodaje in upravne prakse držav članic, ki sta podvrženi največjemu številu ur na leto, ki ga določi vsaka država članica.***	Raziskovalci, ki so bili sprejeti v skladu s to direktivo, lahko poučujejo v ***skladu z nacionalno zakonodajo. Države članice lahko določijo največje število ur ali dni na leto, v katerih lahko raziskovalci poučujejo, če je takšna omejitev predvidena v obstoječi nacionalni zakonodaji.***

Or. xm

Obrazložitev

Ta sprememba je namenjena poenostavitvi določbe in, poleg zatekanja k obstoječim omejitvam ur poučevanja (če te veljajo v državah članicah), zagotovitvi enakih pogojev za raziskovalce iz tretjih držav v smislu te direktive, enakovrednih raziskovalcem iz držav članic.

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 28
Člen 15, odstavek 1

1. Ustrezni organi v državi članici obvestijo prosilca v pisni obliki, v skladu s postopki obveščanja, določenimi v ustrezni nacionalni zakonodaji, o njihovih odločitvah v zvezi z njegovo prošnjo za vstop ali obnovo dovoljenja za bivanje najpozneje v 30 dneh po datumu oddaje prošnje. Države članice v nacionalni zakonodaji določijo posledice za zadevne organe v primeru, da ti ne sprejmejo odločitve do omenjenega roka. V izjemnih zapletenih primerih je rok mogoče podaljšati.	1. Ustrezni organi v državi članici obvestijo prosilca v pisni obliki ***brez zamude***, v skladu s postopki obveščanja, določenimi v ustrezni nacionalni zakonodaji, o njihovih odločitvah v zvezi z njegovo prošnjo za vstop ali obnovo dovoljenja za bivanje najpozneje v 30 dneh po datumu oddaje prošnje. Države članice v nacionalni zakonodaji določijo posledice za zadevne organe v primeru, da ti ne sprejmejo odločitve do omenjenega roka. V izjemnih zapletenih primerih je rok mogoče podaljšati.

Or. xm

Obrazložitev

Ta sprememba nadalje poudarja potrebo po čim hitrejšem obveščanju prosilcev o sprejetih odločitvah.

Predlog spremembe, ki ga vloži Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 29
Člen 16, odstavek 1 a (novo)

	Te stroške lahko krije raziskovalna organizacija, s katero je zadevna stranka podpisala raziskovalno pogodbo.

Or. pl

Obrazložitev

Ta sprememba je namenjena prikazu možnosti, da znanstveniki prejmejo pomoč organizacije, ki jih je povabila, tako da finančni dejavniki ne ovirajo postopka prošnje.